



جهاز الامارات للمحاسبة  
UAE ACCOUNTABILITY AUTHORITY

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN THE TURKISH COURT OF ACCOUNTS AND  
THE UAE ACCOUNTABILITY AUTHORITY  
ON PROMOTING COOPERATION IN THE PUBLIC-SECTOR AUDIT**

The Turkish Court of Accounts of the Republic of Türkiye and the UAE Accountability Authority of the United Arab Emirates, hereinafter referred to as the “**Parties**” and individually as a “**Party**”,

- Acting within the scope of their respective mandates and in compliance with their applicable national laws, regulations, and policies.
- Based on the principles of mutual respect and mutual benefit of cooperation,
- Guided by the goals and principles of the International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI) and the Asian Organization of Supreme Audit Institutions (ASOSAI),
- Articulating their collective aim to enhance the effectiveness of public auditing and to disseminate the findings achieved in this domain,

agree as follows:

**Article 1**

On the basis of partnership, equality and mutual agreement, the Parties see a possibility to implement co-operation in the following fields:

- a) Capacity and competence enhancement initiatives for data analysis and management, and IT auditing;
- b) Exchange of experiences in the area of audit methodology and development of procedures;
- c) Professional education and training;
- d) Cooperative audits, seminars, conferences and technical meetings.



جهاز الامارات للمحاسبة  
UAE ACCOUNTABILITY AUTHORITY

## **Article 2**

Within the framework of their respective competence set by the legislation of countries of the Parties may mutually exchange publications and information materials on their own activities as well as their standards, guidelines and methodological studies about public auditing in compliance with the relevant data protection, national security and confidentiality requirements. The aforementioned documents shall be available for the other Party either in their official language or in English.

## **Article 3**

Based on mutual need and agreement the Parties may hold bilateral meetings at chief executive level, with the aims of exchanging their experience about public auditing and inform each other about the activities of the institution led by them, respectively about the topical problems to be solved, as well as about the options of implementing the actual tasks in the framework of INTOSAI and ASOSAI.

## **Article 4**

The Parties are to engage in mutual visits aimed at sharing insights in the domain of public audit, thereby promoting the advancement of this domain and facilitating training and education for their personnel.

## **Article 5**

In case of interest, the Parties shall consider the possibilities of carrying out parallel audits. The system of performing such parallel audits shall be agreed upon in a written form between the chief executives of the two Supreme Audit Institutions.



جهاز الإمارات للمحاسبة  
UAE ACCOUNTABILITY AUTHORITY

## Article 6

All costs incurred by each Party in connection with the implementation of the present Memorandum of Understanding - including, where applicable, costs related to missions abroad such as accommodation, travelling, etc. - shall be covered by each Party, except, in cases where the Parties, agree to a different arrangement.

## Article 7

1. The protection of any intellectual property rights created or generated through programs, activities, and/or projects implemented by the Parties under this Memorandum of Understanding shall be subject to their applicable national laws, rules, and regulations.
2. Each Party retains the intellectual property rights to its own works resulting from its sole efforts under this Memorandum of Understanding. For joint works arising from the efforts of both Parties, ownership of the intellectual property rights shall be determined by a separate arrangement agreed upon by the Parties. In the absence of such an arrangement, the intellectual property rights of such works shall be jointly owned by the Parties, with full usage rights and no consequential fees.
3. The use of any Party's name, logo and/or official emblem without prior written consent is prohibited.

## Article 8

Both Parties agree to maintain the full confidentiality of all documents and information exchanged, under this Memorandum of Understanding. Such information shall not to be used except for their intended purposes or as agreed upon, and not for other purposes unless prior written consent is obtained from the Party that provided it, throughout the validity period of the Memorandum of Understanding and even after its expiry.



### **Article 9**

Amendments and revisions to this Memorandum of Understanding shall be executed in writing with the mutual consent of the Parties and shall take effect on the date mutually agreed upon by the Parties.

### **Article 10**

The provisions of this Memorandum of Understanding do not affect on the rights and obligations arising from other bilateral or multilateral international treaties to which the Republic of Türkiye and the United Arab Emirates are parties.

### **Article 11**

In the event of disagreements and differences in the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding, the Parties shall resolve them through consultations.

### **Article 12**

The Parties declare that they are committed to fostering the principle of universality of INTOSAI through this Memorandum of Understanding.



جهاز الإمارات للمحاسبة  
UAE ACCOUNTABILITY AUTHORITY

### Article 13

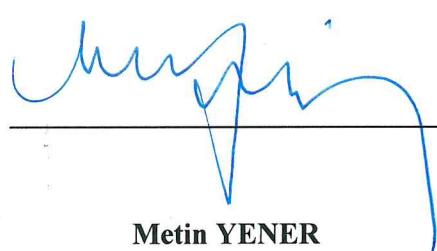
This Memorandum of Understanding shall come into effect after 30 days of last notification through diplomatic channels that assures the completion of the regulatory procedures.

The duration of this Memorandum of Understanding is a five-year term and shall be automatically renewed for a one-year term unless one of the parties notifies the other through diplomatic channels of termination of the Memorandum at least three months before the Memorandum end date.

**SIGNED** in duplicate on Tuesday, 27 January 2026, in Abu Dhabi, Arabic, Turkish, and English languages. All texts are holding the same legal effect. In case of any divergence in the interpretation of this Memorandum, the English text shall prevail.

**On behalf of**

**The Turkish Court of Accounts of the  
Republic of Türkiye**



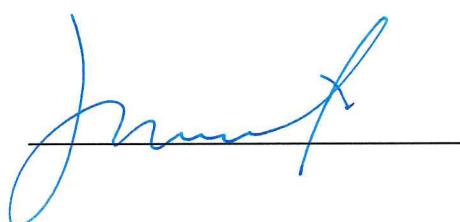
---

**Metin YENER**

**President of the Turkish Court of  
Accounts of the Republic of Türkiye**

**On behalf of**

**The UAE Accountability Authority of  
the United Arab Emirates**



---

**Humaid Obaid Abushibs**

**Chairman of the UAE Accountability  
Authority**



جهاز إيمارات للمحاسبة  
UAE ACCOUNTABILITY AUTHORITY

## مذكرة تفاهم

بين

محكمة الحسابات التركية في جمهورية تركيا  
وجهاز الإمارات للمحاسبة في دولة الإمارات العربية المتحدة

بشأن

تعزيز التعاون في مجال الرقابة والتدقيق على القطاع العام

إن **محكمة الحسابات التركية** بجمهورية تركيا **وجهاز الإمارات للمحاسبة** بدولة الإمارات العربية المتحدة، (وال المشار إلى كلّ منهما على حدة بـ "الطرف" ولكلّهما معاً بـ "الطرفين").

- وعملاً بنطاق اختصاص كلّ من الطرفين، وامثلاً للقوانين والأنظمة والسياسات الوطنية المعمول بها.
- واستناداً إلى مبادئ الاحترام المتبادل وتحقيق المنافع المشتركة من التعاون.
- واسترشاداً بأهداف ومبادئ المنظمة الدولية للأجهزة العليا للرقابة المالية والمحاسبة (INTOSAI) والمنظمة الآسيوية للأجهزة العليا للرقابة المالية والمحاسبة (ASOSAI).
- وإقراراً بهدفهما المشترك في تعزيز كفاءة التدقيق العام وتعظيم النتائج المحققة في هذا المجال.



## فقد اتفق الطرفين على ما يلي:

### المادة (1)

استناداً إلى مبادئ الشراكة والمساواة وبموجب الاتفاق المتبادل، يرى الطرفين إمكانية تعزيز التعاون في المجالات التالية:

1. مبادرات تعزيز القدرات والكفاءات لتحليل البيانات وإدارتها والتدقيق التقني.
2. تبادل الخبرات في مجال منهجية التدقيق وتطوير الإجراءات.
3. التعليم والتدريب المهني.
4. التدقيق المشترك، والندوات، والمؤتمرات والاجتماعات الفنية.

### المادة (2)

وفقاً لاختصاصات الطرفين المحددة في التشريعات النافذة لدى كلٍّ منهما، يجوز للطرفين تبادل المنشورات والمواد المعلомاتية المتعلقة بأنشطتهما، وكذلك معاييرهما وإرشاداتهما ودراسات المنهجيات المتعلقة بالتدقيق العام، مع الالتزام بمتطلبات حماية البيانات، والأمن القومي والسرية المعمول بها، وتكون الوثائق المُشار إليها متاحة للطرف الآخر إما بلغته الرسمية أو باللغة الإنجليزية.

### المادة (3)

بناءً على هذه المذكرة والحاجة المتبادلة، يجوز عقد اجتماعات ثنائية على مستوى الرؤساء التنفيذيين، بهدف تبادل الخبرات في مجال التدقيق العام، وإبلاغ كُلٍّ منهما للآخر عن أنشطة المؤسسة التي يرأسها، وكذلك عن المشكلات الراهنة التي يتعرض لها حسب اختصاصه، إضافةً إلى خيارات تنفيذ المهام الفعلية وفق إطار المنظمة الدولية للأجهزة العليا للرقابة المالية والمحاسبة (INTOSAI)، والمنظمة الآسيوية للأجهزة العليا للرقابة المالية والمحاسبة (ASOSAI).

### المادة (4)

يقوم الطرفين بزيارات متبادلة تهدف إلى تبادل الآراء في مجال التدقيق العام، مما يعزز تقدم هذا المجال ويسهل تدريب وتأهيل كوادرهما.



## المادة (5)

في حال وجود مصلحة مشتركة، ينظر الطرفين لإمكانية إجراء عملية تدقيق متوازية، ويتم الاتفاق كتاباً بين الرؤساء التنفيذيين لدى كلا الطرفين على نظام إجراء هذه العملية.

## المادة (6)

يتحمل كُل طرف النفقات والتكاليف التي يتکبدها فيما يتعلق بتنفيذ هذه المذكرة والتي تتضمن - عند الاقتضاء - التكاليف المتعلقة بالمهام الخارجية كالإقامة والسفر وما إلى ذلك، باستثناء الحالات التي يتفق فيها الطرفين على خلاف ذلك.

## المادة (7)

- أ) تخضع حماية حقوق ملكية فكرية التي تم إنشاؤها في إطار البرامج و/أو الأنشطة و/أو المشاريع المنفذة من كلا الطرفين بموجب هذه المذكرة للقوانين واللوائح والسياسات الوطنية الخاصة بهما.
- ب) يحتفظ كُل طرف بحقوق ملكية أعماله الخاصة الناشئة عن جهوده الفردية بموجب هذه المذكرة، أما الأعمال المشتركة الناشئة عن جهود الطرفين، فإن حقوق ملكيتها تخضع إلى ترتيبات منفصلة يتم الاتفاق عليها بين الطرفين، وفي حال عدم وجود مثل هذه الترتيبات، تكون حقوق ملكية تلك الأعمال مملوكة ملكية مشتركة من قبل الطرفين، مع تمعنهمما بحقوق استخدامها بشكل كامل دون الخضوع لأية رسوم مترتبة على ذلك.
- ج) يُحظر استخدام الاسم، أو العلامة، أو الشعار، أو الختم الرسمي لأي طرف دون موافقة خطية مسبقة منه.

## المادة (8)

يتعهد الطرفين بالاحفاظ على سرية المعلومات والمستندات المتبادلة والمتعلقة بهذه المذكرة، وألا تُستخدم إلا للأغراض المخصصة لها وفقاً لما تم الاتفاق عليه، وألا تُستخدم لأية أغراض أخرى دون موافقة خطية مسبقة من الطرف الذي قدمها، وذلك طوال فترة سريان مذكرة التفاهم وحتى بعد انتهاءها.



### المادة (9)

تُنفذ التعديلات والمراجعةات على هذه المذكرة خطياً وبموافقة كل الطرفين، وتدخل حيز النفاذ في التاريخ المتفق عليه بين الطرفين.

### المادة (10)

لا تؤثر أحكام هذه المذكرة على الحقوق والالتزامات الناشئة عن المعاهدات الدولية الثنائية أو المتعددة الأطراف الأخرى، والتي تكون جمهورية تركيا ودولة الإمارات العربية المتحدة طرفين فيها.

### المادة (11)

في حال وجود خلافات أو اختلافات في تفسير أو تنفيذ هذه المذكرة، يجب على الطرفين حلها ودياً من خلال المشاورات المتبادلة بينهما.

### المادة (12)

يعلن الطرفين التزامهما بتعزيز مبدأ العالمية للمنظمة الدولية للأجهزة العليا للرقابة المالية والمحاسبة (INTOSAI)، وذلك من خلال هذه المذكرة.

### المادة (13)

1. تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ بعد مرور ثلاثين (30) يوماً من آخر إخطار عبر القنوات الدبلوماسية التي تضمن استكمال الإجراءات التنظيمية.
2. مدة هذه المذكرة خمس (5) سنوات، ويجب أن يتم تجديدها تلقائياً لمدة سنة واحدة (1)، وذلك ما لم يبلغ أحد الطرفين الطرف الآخر عبر القنوات الدبلوماسية برغبته بانهاء هذه المذكرة قبل ثلاثة (3) أشهر من تاريخ انتهائها.



جهاز الإمارات للمحاسبة  
UAE ACCOUNTABILITY AUTHORITY

وُقّعْت بنسختين يوم الثلاثاء الموافق 27 يناير 2026، في أبوظبي، باللغات العربية والتركية والإنجليزية، ولكل نسخة منها ذات الحجية القانونية. وفي حال وجود أي تعارض في تفسير أو تأويل هذه المذكورة، يُعتد بالنسخة التي باللغة الإنجليزية.

عن جهاز الإمارات للمحاسبة  
في دولة الإمارات العربية  
المتحدة

حميد عبد أبو شbusn  
رئيس جهاز الإمارات  
للمحاسبة

عن محكمة الحسابات التركية  
في جمهورية تركيا

متين ينر  
رئيس محكمة الحسابات  
التركية